

DUCEPPE

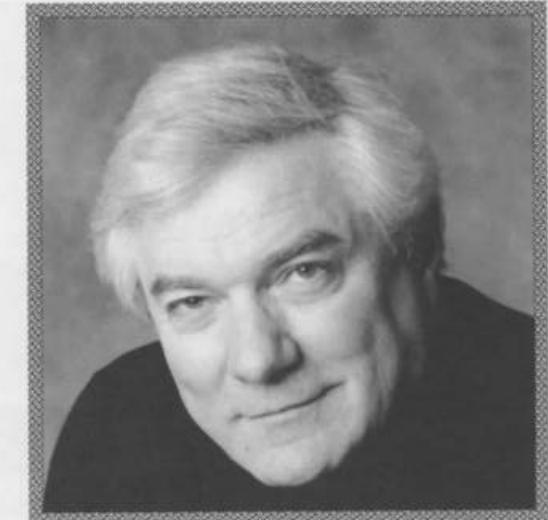
après la chute



DE ARTHUR MILLER

BIENVENUE DANS LE NOUVEAU MONDE DE LA RADIO

CKAC 730
RADIO MÉDIA



Le Paradis terrestre! Le jardin fabuleux de l'innocence et de la pureté originelle! Et puis... le péché! La faute impardonnable suivie de son châtiment: la chute, l'exil vers la terre de souffrance, de douleur et de mort, la terre des hommes! Avec, au cou, le poids avilissant de la culpabilité, la sempiternelle et affligeante culpabilité, le ver de la pomme qui nous ravage l'âme!

C'est à partir de ce jour-là que nous avons compris que l'être humain est la plus dangereuse créature de la planète et qu'il n'y a plus personne d'innocent sur cette terre.

Mais de quoi sommes-nous donc coupables?

Du mal! De tout le mal de ce monde! Miller a raison quand il laisse entendre qu'il n'y a pas de différence (sauf peut-être du point de vue des statistiques) entre le mal de l holocauste et celui que nous nous infligeons les uns aux autres à coeur de jour. Toutes les trahisons commises, toutes les carcasses sans âme que nous trainons pêle-mêle dans le wagon défraîchi de notre passé, toutes ces petites morts subtiles et presque imperceptibles que nous avons données (même par amour), comment arriver à vivre sa vie sans se sentir écrasé sous leurs poids? En assassinant la conscience? «Non, dit Miller, en restant lucides et compatissants».

Dans *Après la chute*, Quentin demande à Holga s'il est possible de se pardonner à soi-même. Et elle lui fait cette réponse à la fois émouvante et libératrice: «Dans la vie, Quentin, il faut être capable de se prendre soi-même dans ses bras».

Et j'ajouterais: et, malgré tout, aimer, aimer encore et encore, parce qu'au fond, c'est ce que l'être humain a inventé de plus sublime.

Bonne soirée.

Dumont

Restaurant Le Piémontais

Cuisine italienne et française

861-8122

1145 A De Bullion, Montréal

Du lundi au vendredi de 11 h. à 24 h.

Samedi de 17 h. à 24 h. Dimanche: fermé

Un rendez-vous avant comme après... le spectacle!



COMPTABLES AGRÉÉS
CONSEILLERS EN ADMINISTRATION

Nous sommes présents
dans plus de 70 villes
au Québec, en Ontario et en Europe.



RAYMOND, CHABOT,
MARTIN, PARÉ
Société en nom collectif
LA FORCE DU CONSEIL

PEGABO

Du 8 novembre au 3 décembre 1994

TO TOUT VA POUR LE MIEUX

MISE EN SCÈNE: MICHELE MAGNY

HÉLÈNE LOISELLE, BENOÎT GIRARD, HENRI CHASSÉ,
LOUISE BOMBARDIER, JACQUES GIRARD, NORMAND D'AMOUR



THÉÂTRE DU RIDEAU VERT

RÉSERVATIONS: 844-1793

ELLIOTT HAYES

TRADUCTION:
JEAN MARC DALPÉ
ET ROBERT MARINIER



JEAN-FRANÇOIS BERLUBÉ

«Non, pour moi ce n'est pas une bizarre aberration de la nature humaine. Je peux très bien concevoir que des gens tout ce qu'il y a de plus normaux, des entrepreneurs, des charpentiers, des plombiers, assis tranquillement près de leurs boîtes à lunch, puissent installer les tuyaux qui vont permettre d'évacuer proprement le sang des victimes; des bons pères de famille, des fils respectueux, soulagés de savoir que c'est quelqu'un d'autre qui va mourir et pas eux. On peut pas comprendre ce sentiment-là si on est innocent!»

Pour le comprendre, y faut s'être un jour senti complice, complice au fond de son âme de cette joie... oui, cette joie qu'on ressent quand la mort d'un autre nous libère d'un fardeau... et qu'on en ressort sain et sauf!»

(Quentin, à propos des camps d'extermination nazis)

Dans notre société qu'on voudrait «post-judéo-chrétienne» où la visite chez le psychologue a remplacé celle au confessionnal, on tente de se déculpabiliser de tout, mais faudrait quand même pas jeter le bébé avec l'eau du bain, comme on dit... Serions-nous en train d'opposer la culpabilité à la responsabilité? Être responsable n'est pas un sentiment très populaire de nos jours, on le sait. Encore moins la culpabilité. Pourtant, il suffit un bon matin d'ouvrir les yeux un peu plus grand que d'habitude, pour se rendre compte de tout ce dont nous sommes capables. Je pense à toutes ces hécatombes, à tous ces génocides, ces crimes... Je regrette, mais il y a des responsables. Il y a des coupables. Parce que, responsables et coupables, nous le sommes, tous.

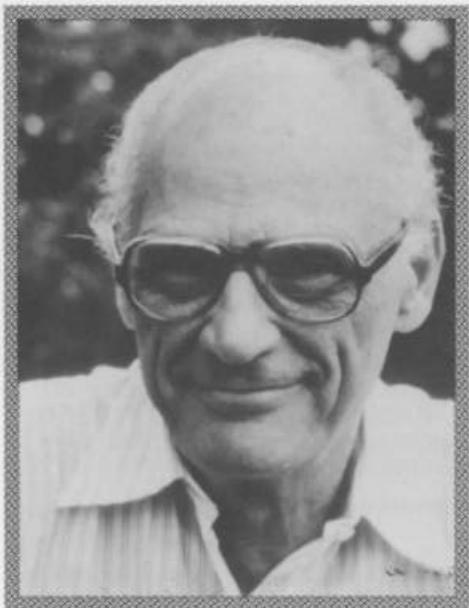
Le coup de la mère castratrice et du père absent, à l'origine de tous les maux du monde, ne justifie rien, dans mon livre à moi. Des coupables et des responsables, il y en a eu, il y en a et... j'en fait partie. Voilà.

J'aime Arthur Miller. Son théâtre agit sur nous, comme un révélateur, à la manière de ces acides qu'on utilise dans les laboratoires de photographie. Dans cette pièce précisément, à travers les cris d'une tempête intérieure particulièrement sauvage, dans ce long voyage vers sa nuit et ses amours, Arthur Miller et son héros *Quentin* éveillent en nous des émotions qui choquent, des pulsions de peur, de honte, de trahisons d'amour, de meurtre mais de joie aussi. Nous ne pouvons plus plaider l'innocence, puisque maintenant nous savons. De ce procès que *Quentin* intentera à lui-même, il en ressortira coupable. Alors...

J'ai voulu donner à ce personnage de théâtre, ce que j'ai souvent rêvé qu'On me donne: la possibilité de se voir agir. Comme ce que nous donne le théâtre de Miller.

Merci à toute l'équipe.

Yves Desgagnés



INGE MORATH/MAGNUM

ARTHUR MILLER

Le théâtre d'Arthur Miller comporte des œuvres marquantes comme *La mort d'un commis voyageur*, *Les Sorcières de Salem*, *Ils étaient tous mes fils*, *Vu du pont*, *Le Prix* et *Après la chute*; il offre au public un théâtre qui lui permet, grâce à l'émotion, de mieux comprendre sa propre vie.

Né à New York le 17 octobre 1915, Arthur Miller est considéré à juste titre comme le plus grand dramaturge américain vivant. Profondément intégré aux événements de son époque, Miller a vécu deux traumatismes qui constituent les expériences fondamentales de sa vie d'homme et de dramaturge: la Crise de 1929 qui ruinera son père d'un seul coup et plongera la famille dans la pauvreté, puis l'Holocauste qui, avec le nazisme, lui fera prendre conscience «du malheur» d'être né juif.

Le succès extraordinaire de Miller auprès d'un très large public tient de la modernité et de la lucidité avec lesquelles il a traité de thèmes aussi importants que la culpabilité, le pardon, l'amour humain, l'intégrité, la loyauté et le rachat. «Mon but, dit-il, est de faire un théâtre qui enseigne, non pas en proposant des solutions, mais en définissant les problèmes.» La critique sociale qui sous-tend son œuvre est toujours accompagnée d'une interrogation sur les conflits qui naissent de l'opposition entre les valeurs individuelles et les exigences de la vie en société.

«J'ai toujours été fasciné par l'être humain, par sa capacité illimitée à faire le bien et le mal, par son côté imprévisible, qui verse tantôt dans la trahison et la cruauté, tantôt dans l'altruisme et le sacrifice», écrit Miller. Homme intègre

Miller a toujours été profondément politisé, comme en fait foi sa courageuse comparution en 1956 devant la Commission sénatoriale sur les activités antiaméricaines. Ce même courage lui avait fait jouer, en plein maccarthysme, *Les Sorcières de Salem* en 1953, alors qu'il était victime de la chasse aux sorcières qui mettait sur la liste noire toutes les personnes qui de près ou de loin appuyaient les idéaux communistes.

Convaincu que le théâtre est fait «pour rendre les hommes heureux, c'est-à-dire moins seuls», Miller déclare: «Je pense que mes pièces vivent par elles-mêmes, et cela me suffit. Ce qu'on y trouve ou qu'on n'y trouve pas ne dépend plus de moi maintenant; je ne peux qu'espérer que mon travail n'aura pas desservi l'humanité, mais qu'au contraire, il l'aura fait grandir un tout petit peu.»

Créé en 1963, *Après la chute* a été suivi de *Incident à Vichy* (1964) et du *Prix* en 1968. Après avoir publié ses mémoires en 1987 dans *Au fil du temps*, l'auteur fétiche de la Compagnie Jean Duceppe nous a donné, entre autres, *The ride down Mount Morgan* créé à Londres en 1991 et, tout récemment, *Broken Glass* créé à Broadway en avril dernier.



après la chute

DE ARTHUR MILLER

Mise en scène de Yves Desgagnés

Traduction de Michel Dumont et Marc Grégoire

Distribution:

Quentin	Michel Dumont et Gilles Renaud
Mickey	Denis Bernard
Dan	Benoît Dagenais
Maggie	Maude Guérin
la mère	Andrée Lachapelle
Felice	Sylvie Léonard
Holga	Sophie Lorain
Lou	Michel Poirier
le père	Guy Provost
Louise	Louise Turcot
Elsie	Julie Vincent

Décor	Martin Ferland
Costumes	Anne Duceppe
assistée de	Micheline Cossette
Éclairages	Michel Beaulieu
Accessoires	Normand Blais
Bande sonore	Diane Leboeuf
Assistance à la mise en scène	
et direction de plateau	Claude Lemelin

Il y aura un entracte de 20 minutes.

Après la chute est présenté en collaboration avec



La Fondation Jean Duceppe tient à remercier de leur généreuse contribution aux soirées commandites:



Bombardier Inc.

représentation du mercredi 30 novembre 1994



ISM Société de gestion des systèmes d'information

représentation du jeudi 1^{er} décembre 1994

Équipe de production:

Directeur de production	Yves Duceppe
Directeur technique	Gilles Fontaine
Décor	Artefab Inc.
chargé de projet	Serge Péladeau
menuiserie	François Fournier, Éric Barrette, Raynald Lepage, André Daudelin, David Mongeau, Pierre Rivard, Jean Jetté, Christine Durette
soudure	René Ross, Daniel Simard, Maurice Leduc
Peinture du décor	Rémi Bergeron et Mario Bonenfant de Prisme III
Réalisation des projections	Pierre Desjardins
Costumes	Christine Neuss
coupe féminine	Vincent Pastena
coupe masculine	Gilles Montézin, Luce Champoux, Christine Nadeau, Josée Comeau, Nicole Marquis, Louise Mendez
confection	Julienne Aras
chapeaux	Marie Boulanger
teinture	Claudie Vandenbroucke
Maquillages	François Cyr
assistée de	Carol Gagné
Coiffures	Rachel Tremblay
Perruques	Claude Trudel
assistée de	Clément Desrosiers et Michel Deguire
Assistants au montage	Jean-François Limoges
Attaché de presse	acolytes & associés inc.
Affiche	F. Paolini, Ponopresse Internationale/Gamma
Photo de l'affiche	André Panneton
Photos de production	

Équipe de scène:

Chef machiniste	Serge Lacasse
Électricien	Daniel Desjardins
Sonorisateur	Raymond Soly
Accessoiriste	John Robindaine
Habilleur	Pierrette Charron

Nous remercions de leur collaboration:

Pierre Bourgie d'Inphoson inc. • Aquascutum • Edgar Fruitier • Carol Boivin de CANTEL



Appareils d'écoute disponibles au vestiaire du Théâtre Jean-Duceppe
La Compagnie Jean Duceppe est membre de Théâtres Associés Inc. (T.A.I.)



Revue-Théâtre

Saison 1994-1995 Octobre 1994 - No 2 Publiée 5 fois l'an

Rédaction:	Michel Dumont
Conception graphique:	Caféine graphisme
Photos:	André Panneton
Imprimerie:	B & L Litho (1986) Inc.
Publicité:	Lisa Paquet (842-8194)



«Nous sommes tous semblables. Un homme, c'est comme une maison de plusieurs pièces. Il est au lit dans la chambre à coucher avec son épouse intelligente, il baise dans le salon avec une trainée, il rédige son rapport d'impôt dans sa bibliothèque, il fait pousser ses tomates dans sa cour et, en même temps, il travaille dans sa cave à fabriquer une bombe pour faire sauter toute la baraque...»

(Arthur Miller, *The ride down Mount Morgan*)

«Après la chute est le procès d'un homme, procès que lui font subir sa propre conscience, ses propres valeurs et ses propres actions. Debout au bord de l'abîme, cet homme jette un regard sur son passé et sur son époque afin de faire la lumière, de comprendre et de se prémunir à jamais contre sa complicité avec Cain.»

(Arthur Miller)

«Pour moi, le théâtre est avant tout l'instrument de la passion. Malgré l'importance que j'ai toujours accordée à la forme et au style, ils ne sont pour moi que des moyens, des outils pour fouiller la trame usée et «classique» de nos expériences derrière laquelle pullulent et vivent ces sentiments et ces pensées que

l'art a pour mission essentielle d'exprimer.»
(Arthur Miller, *Introduction a Collected Plays*)



GEORGES LAOUN

OPTICIEN



*...a le théâtre
à l'oeil*

Helter Skelter, Momentum

4012, rue Saint-Denis
Coin Duluth
tél.: 844-1919

600 est, Jean-Talon
Métro Jean-Talon
tél.: 272-3816



Cabaret neiges noires.
Il va s'en dire

• EXAMEN DE LA VUE PAR OPTOMÉTRISTES •

YVES DESGAGNÉS

Directeur adjoint de la section française d'interprétation et titulaire de la section écriture dramatique de l'École nationale de théâtre jusqu'en 1990, membre de la Ligue Nationale d'Improvisation de 1979 à 1984, comédien, auteur, metteur en scène, Yves Desgagnés occupe une place immense dans l'univers théâtral québécois.

Les mordus de la télévision n'oublieront pas de sitôt son interprétation de Junior dans *L'Héritage* et de Léonardo dans *Montréal P.Q.* de Victor-Lévy Beaulieu; les amateurs de théâtre se souviendront de lui dans le personnage de Josaphat dans *La Maison suspendue* de Michel Tremblay ainsi que dans le rôle du docteur Astrov dans *Oncle Vania* d'Anton Tchekhov.

Après avoir monté *Syncope* de René Gingras en 1983, *La Passion de Juliette* de Michelle Allen en 1984, *Les Nouilles* dont il est coauteur avec Louise Roy en 1986, *Tchekhov Tchekhova* de François Nocher en 1987, *Play* Strindberg de Friedrich Dürrenmatt en 1988 et *La Compagnie des animaux* de René Gingras en 1990, Yves Desgagnés fait son entrée chez Duceppe en 1991 en réalisant la mise en scène d'un des plus beaux textes de Miller, *Le Prix*. Ce règlement de compte entre deux frères ennemis permet à Desgagnés de démontrer toute l'ampleur, l'originalité et la force évocatrice de son talent.

Puis en 1992, il étonnera et émerveillera les spectateurs de la Compagnie Jean Duceppe en faisant revivre sur scène l'extraordinaire épopée de la Pucelle d'Orléans, *Sainte Jeanne*, de l'auteur irlandais Bernard Shaw. Enlevée dans un souffle irrésistible, empreinte d'une jeunesse étonnante, cette fresque grandiose est mise en scène par un Desgagnés passionné, inventif et généreux. Et à l'automne 1993, quelques mois seulement avant de signer une mise en scène audacieuse des *Bas-Fonds* de Gorki au TNM, Yves Desgagnés réalisera chez Duceppe un exploit théâtral absolument remarquable et unanimement vanté: *Ivanov* d'Anton Tchekhov. Cette œuvre majeure de l'auteur de *La Mouette* et de *La Cerisaie* se déroulait toute entière dans un immense champ de maïs, sur fond de ciel aux couleurs de l'âme des personnages. Envoûtante, hallucinante, cette mise en scène d'Yves Desgagnés avait l'ampleur et la densité de la musique tsigane.

LE MACCARTHYSME

Sur la toile de fond de la guerre froide des années 40 et 50, devant le sentiment anticomuniste sans cesse croissant aux États-Unis et dans le soi-disant intérêt de la défense nationale, la Commission sénatoriale sur les activités antiméricaines, mise sur pied en 1945, se livra à une enquête gouvernementale sur les Américains soupçonnés d'allégeance communiste ou de sympathie envers l'Union soviétique. Les Américains allaient à leur tour connaître le régime de la terreur. La chasse aux sorcières allait s'ouvrir dans un climat d'hystérie et de honte nationale. La délation devint obligatoire; la Commission voulait des témoins et des coupables; la délation devint aussi rédemptrice.

Les deux cibles principales de ces procès furent d'une part l'industrie hollywoodienne du show-business et d'autre part les syndicats. On établit finalement une liste noire de dix scénaristes, metteurs en scène et producteurs qui furent emprisonnés pour avoir refusé de répondre aux questions de la Commission. En même temps, quelques centaines d'autres représentants de l'industrie cinématographique furent congédiés parce qu'ils étaient sympathisants communistes ou tout simplement soupçonnés de l'être.

Pourtant, rien de positif n'est jamais sorti de tout cela, sinon un phénomène d'exploitation. Aucun complot ne fut jamais dévoilé. Ce fut une vaste et inutile supercherie dont les dégâts sont incalculables. Le premier amendement, un des documents les plus extraordinaires de l'histoire de l'humanité, s'en trouva diminué. Et le droit des citoyens à leurs convictions politiques personnelles, la confidentialité de ces droits, tout cela fut détruit.

Voici quelques statistiques terrifiantes concernant ce moment aberrant et absurde de l'histoire américaine:

- 2 exécutions (Ethel et Julius Rosenberg pour avoir prétendument vendu le secret de la bombe atomique à l'URSS)
- 2 assassinats survenus en prison
- 3 assassinats politiques
- 6 décès après mise en cause
- 15 suicides connus
- au moins 11 500 révocations ou renvois
- au moins 12 000 démissions forcées dans la fonction publique
- au moins 300 artistes d'Hollywood interdits de travail ou exilés (dont les plus connus sont Joseph Losey et Charlie Chaplin)
- plusieurs dénaturalisations
- 163 déportations

- des dizaines d'arrestations pour outrage au tribunal
- au moins 100 responsables syndicaux condamnés pour faux témoignage
- 40 000 fonctionnaires fédéraux soumis à l'enquête
- des millions de personnes qui figurèrent désormais sur les listes du FBI, de la CIA et du Pentagone.

Quand on se penche sur le bilan effrayant du maccarthysme, on a du mal à comprendre qu'un tel vent de folie ait pu souffler si violemment sur la «terre de liberté», sur cette Amérique de rêve qui a inclus dans sa constitution un premier amendement qui se lit ainsi:

«Le Congrès ne pourra faire de loi pour établir une religion officielle ou interdire la liberté des cultes, ni pour restreindre la liberté de parole et de presse ou le droit des citoyens de s'assembler pacifiquement et d'adresser des pétitions au gouvernement pour la réparation des torts dont ils ont à se plaindre.»

Et pourtant...

(Sources: *La chasse aux sorcières* de Marie-France Toinet, Éditions Complexe, 1984 et *New York Times*, 31 juillet 1994)



La Soirée des masques

Premier gala québécois du théâtre
À la télévision de la SRC

Le dimanche 20 novembre à 20h00, dans le cadre des Beaux Dimanches, l'Académie québécoise du théâtre célébrera le talent et la créativité des artistes et artisans qui contribuent à la vitalité du théâtre d'ici.

À cette occasion vingt et un trophées seront décernés, dont le prix du public Loto-Québec qui sera attribué à la production théâtrale la plus appréciée.



DIM



VENTE ET LOCATION D'ÉQUIPEMENT AUDIOVISUEL

InPhoson
inc.

- Système de projection (data et vidéo)
- Sonorisation
- Système de contrôle unifié
- Audioconférence
- Consultation

958, Ste-Hélène, Longueuil, (Québec) J4K 3R9, Tél.: (514) 670-5875, Fax: (514) 670-5971

Le Théâtre La Rallonge

présente

Le père Noël est une ordure

Un regard grinçant et drôle sur le drame de la solitude

MISE EN SCÈNE DE FRANÇOIS BARBEAU
ASSISTÉ DE SABRINA STEENHAUT

Du 6 au 17 décembre au Théâtre la Licorne
Res. 523-2246 du lundi au vendredi, entre 12h et 18h

PASSE P[★]ART

Les jeudis à demi-prix:
Sur présentation du passepartout, tarif demi-prix à compter de 19h00 à l'achat d'un billet pour les représentations des jeudis 3, 10, 17, 24 novembre et 1^{er} décembre. Disponible aux guichets de la Place des Arts seulement, argent comptant, quantité limitée*, aucune réservation acceptée. Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre promotion.

* 20 billets par représentation.

BIENTÔT À L'AFFICHE



Du 14 au 21 décembre 1994
et du 5 janvier au 4 février 1995

CORPS À CORPS!

de Gerald Moon

Mise en scène de Monique Duceppe
Traduction de Benoit Girard

Avec Luc Guérin, Gilles Pelletier, Lénie Scoffié, Jean Deschênes et Benoit Paiement.

Du 15 février au 25 mars 1995

SOUDAIN L'ÉTÉ DERNIER



de Tennessee Williams
Mise en scène de René Richard Cyr
Traduction de René Gingras

Avec
Sylvie Drapeau, Andrée Lachapelle,
Frédérique Collin, Normand D'Amour,
Jasmine Dubé, François Longpré et
Michelle Rossignol

*Cette pièce sera présentée en tournée en avril et mai 1995.

Du 5 avril au 13 mai 1995

LE SEA HORSE

d'Edward J. Moore

Mise en scène d'André Brassard
Traduction de Michel Dumont
et Marc Grégoire

Avec
Francine Ruel et Gilles Renaud



MONIQUE RICHARD

**BILLETS EN VENTE DÈS MAINTENANT.
RÉSERVATIONS: 842-2112 (GUICHETS DE LA PLACE DES ARTS)
790-1245 (RÉSEAU ADMISSION)**

BILLETS DE DERNIÈRE MINUTE: RENSEIGNEMENTS: 842-8194.



La Fondation Jean Duceppe

Nous désirons remercier de leur généreuse contribution à la campagne de souscription 1993-1994, les personnes et entreprises suivantes:

PRÉSIDENT D'HONNEUR

M. Louis A. Tanguay

Président Bell Québec

COMMANDITAIRES DE SOIRÉE THÉÂTRE

Bell Québec

Hydro-Québec

Le Mouvement des caisses Desjardins

Raymond, Chabot, Martin, Paré

La Brasserie Labatt Limitée

ISM Société de gestion des systèmes d'information

Pratt & Whitney Canada Inc.

PATRONS D'HONNEUR

M. Paul-Émile Beaulne

Vice-président exécutif

Radiomutuel

M. Alain Bolduc

Vice-président affaires publiques

La Brasserie Labatt Limitée

M. Richard Corso

Vice-président

Canderel limitée

M. Michel Dumont

Les productions Noémie Inc.

M. Alain Dumouchel

Vice-président, développement des affaires
Groupe LGS Inc.

M. Jacques R. Gagnon

Vice-président et directeur des Relations
publiques
Société d'électrolyse et de chimie
Alcan Ltée

M. Alvin Haché

Directeur de succursale, Montréal
Zurich Canada

M. Michel Lamontagne

Directeur, affaires corporatives
Groupe pharmaceutique
Bristol-Myers Squibb

M. Michel Lapensée

Artiste-peintre/portraitiste

M. Jacques Laurent, c.r.

Guy & Gilbert, avocats

M. Yvon Marcoux

Vice-président exécutif, administration
Provigo

M. Denis Mercier

Vice-président, Québec
Northern Telecom Canada limitée

M. Remo Pompeo

Restaurant Le Piémontais

M. Bruno Riverin

Président et chef de la direction
Investissement Desjardins

M. Jean-Guy St-Pierre

Président
Les Équipements Jean-Guy St-Pierre Ltée
(Minoita)

M. Louis A. Tanguay

Président
Bell Québec

ABB

Banque Nationale du Canada

Bombardier Inc.

Les Boutiques San Francisco Inc.

Chubb du Canada Compagnie d'Assurance

Hewlett-Packard Canada Ltée

Hydro-Québec

Pharmaprix

Power Corporation du Canada

Téléglobe Canada Inc.

DUCEPPE

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA COMPAGNIE JEAN DUCEPPE INC.

- * Présidente: Louise Duceppe
- * Vice-président exécutif: Michel Dumont
- * Vice-présidente: Monique Duceppe
- * Secrétaire-trésorière: Lucille Renaud

Les administrateurs et administratrices

- Carol Boivin Cantel
- Jean-René Gagnon
- Gervais, Gagnon & Associés Inc.
- Pierre Gariépy Guy & Gilbert
- Benoit Girard comédien
- Claire Léger Les Rotisseries St-Hubert Ltée
- Raymond Paquin Conseil des communautés culturelles et de l'immigration du Québec
- Maurice Parizeau
- Bouthillette, Parizeau et Associés
- Béatrice Picard comédienne
- Gilles Roch Hôpital St-Luc
- *membres du Comité exécutif

L'ÉQUIPE DE LA COMPAGNIE JEAN DUCEPPE

- Directrice générale Louise Duceppe
- Directeur artistique Michel Dumont
- Directrice administrative Lucille Renaud
- Directeur de production Yves Duceppe
- Directeur technique Gilles Fontaine
- Attaché de presse Jean-François Limoges
- Production Normand Blais, Anne Duceppe, Monique Duceppe et Luc Prairie
- Administration Lisa Paquet, Josée Prairie et Francine Senay
- Secrétariat Pauline Lavertu et Ginette Leroux
- Réceptionniste Nicole Trépanier
- Responsable de l'abonnement Monique Brunelle
- Vérificateur Gabriel Groulx
- associé de Raymond, Chabot, Martin, Paré
- Conseiller juridique Pierre Gariépy
- associé de Guy & Gilbert

LA COMPAGNIE JEAN DUCEPPE EST SUBVENTIONNÉE PAR:



LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA FONDATION JEAN DUCEPPE

Président: Carol Boivin

Cantel

Vice-président: Pierre Jean

Les Constructions Albert Jean Ltée

Trésorière: Lucille Renaud

Compagnie Jean Duceppe Inc.

Secrétaire: Louise Duceppe

Compagnie Jean Duceppe Inc.

Les administrateurs et administratrices

- Michel Dumont Compagnie Jean Duceppe Inc.
- Jacques Gagnon Alcan Aluminium Limitée
- Jean-René Gagnon Gervais, Gagnon & Associés Inc.
- Michel Lamontagne Groupe pharmaceutique Bristol-Myers Squibb
- Suzanne Leclair Les Fourgons Transit Inc.
- Yvon Marcoux Provigo
- Raymond Paquin Conseil des communautés culturelles et de l'immigration du Québec
- Jean-Guy St-Pierre Les Équipements Jean-Guy St-Pierre Ltée (Minoita)
- Jacques Vézina Vézina, Dufault Inc.

Coordonnatrice de la Fondation Manon Bellemarre

LA FONDATION JEAN DUCEPPE REMERCIE LES ENTREPRISES SUIVANTES DE LEUR GÉNÉREUSE CONTRIBUTION POUR LA SAISON 1994-1995:

Banque Nationale du Canada

Bombardier Inc.

Cantel

ISM Société de gestion des systèmes d'information

LA COMPAGNIE JOUET DU SUPPORT FINANCIER DE LA FONDATION JEAN DUCEPPE ET DES ENTREPRISES SUIVANTES:

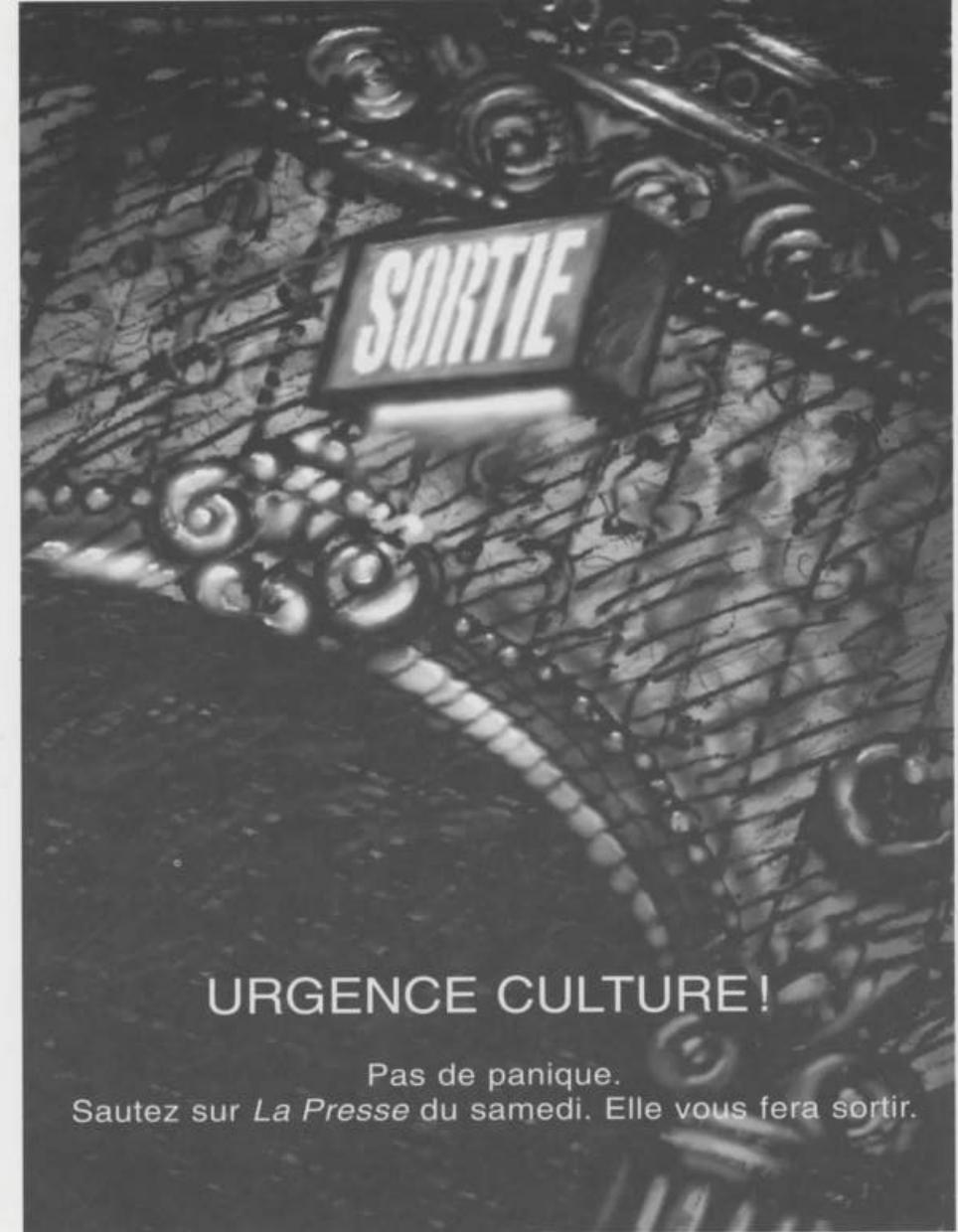
La Presse et CKAC, partenaires pour la présentation des cinq pièces de la saison,
ainsi que

Georges Laoun

Restaurant Le Piémontais

Raymond, Chabot, Martin, Paré

Vézina, Dufault Inc.



Je pense donc je lis

La Presse